

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная  Ассамблея

СОРОК ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
63-е заседание,
состоявшееся в
среду,
27 апреля 1994 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 63-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа ЭМЕРЗОН (Португалия)

(заместитель Председателя)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЧТЕНИЕ ПАМЯТИ БЫВШЕГО СЕКРЕТАРЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА СИЛЬВАНУСА ТЬЕВУЛА

ПУНКТ 162 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
НАБЛЮДЕНИЮ В ГРУЗИИ (продолжение)

ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОХРАНЕ
(продолжение)

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования
официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и
включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для
каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/48/SR.63
21 June 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

В отсутствие Председателя г-жа Эмерзон (Португалия), заместитель Председателя, занимает место Председателя

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

ПОЧТЕНИЕ ПАМЯТИ БЫВШЕГО СЕКРЕТАРЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА СИЛЬВАНУСА ТЬЕВУЛА

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ почтил память Сильвануса Тьевула.
2. По предложению Председателя члены Комитета соблюли минуту молчания.
3. Г-н СПАНС (Нидерланды) говорит, что Сильванус Тьевул играл большую роль в работе Секретариата и делегаций. Поэтому он просит Председателя передать искренние соболезнования Комитета семье бывшего Секретаря Комитета.

ПУНКТ 162 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ В ГРУЗИИ (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/48/L.63

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что она представила проект резолюции A/C.5/48/L.63 от имени Председателя после проведения неофициальных консультаций. Текст является довольно стандартным и отражает определенную озабоченность, которую делегации выразили по поводу несвоевременной и неполной выплаты взносов. Она отмечает, что пункты 11 и 12 первоначального проекта резолюции, рассмотренного в ходе неофициальных консультаций, в окончательном варианте текста поменялись местами. Во второй строке нового пункта 11 сумма была изменена на 1 251 800 долл. США брутто. Она обращает особое внимание на последний пункт преамбулы, пункты 8-13 и пункт 15.
5. Г-н СПАНС (Нидерланды) говорит, что, поскольку в резолюции речь идет о распределении сумм и начислении взносов государств-членов, его делегация хотела бы быть полностью уверенной в том, что в нем точно отражено то, что было согласовано в ходе неофициальных консультаций накануне. Возможно, изменения к первоначальному варианту можно представить в письменной форме.
6. Г-н ЛИМ (Отдел финансирования операций по поддержанию мира) объясняет, что пункт 11 первоначального проекта резолюции идентичен пункту 12 окончательного варианта. Пункт 12 первоначального варианта начинался со слов: "Постановляет, исходя из специальной договоренности, распределить дополнительную сумму в размере 994 400 долл. США брутто (979 200 долл. США нетто) на период с 1 февраля по 31 марта 1994 года ...". Остальная часть этого пункта была идентична пункту 11 окончательного варианта. На государства-члены как и раньше начисляются взносы в размере 994 400 долл. США брутто (979 200 долл. США нетто); тем не менее для целей отчетности сумма была представлена в резолюции как распределение общей суммы ассигнований в размере 1 251 800 долл. США (пункт 9), из которой будет вычтен неизрасходованный остаток в размере 257 400 долл. США (пункт 12).

/...

7. Г-жа КЭРНС (Соединенное Королевство) говорит, что она была бы признательна за разъяснения в отношении последствий изменений к первоначальному тексту. В частности, она хотела бы знать суммы брутто и нетто, которые будут распределены среди государств-членов в соответствии с резолюцией.

8. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия) отмечает, что в пункте 14 первоначального варианта предусматривалось, что из суммы, распределенной между государствами-членами, будет вычтена сумма в размере 80 400 долл. США, которая приходится на их доли в Фонде уравнивания налогообложения. В пункте 14 окончательного варианта речь идет о суммах 31 700 долл. США и 63 600 долл. США, однако совершенно не упоминается о сумме в размере 80 400 долл. США, которая должна быть вычтена за период с 7 августа 1993 года по 31 января 1994 года.

9. Г-н ЛИМ (Отдел финансирования операций по поддержанию мира), отвечая представителю Соединенного Королевства, говорит, что сумма начисленных взносов государств-членов после всех корректировок составляет 2 млн. долл. США брутто (1 918 200 долл. США нетто). Отвечая представителю Ирландии, он говорит, что сумма в размере 80 400 долл. США не была включена, поскольку она уже была распределена среди государств-членов на период, закончившийся 31 января 1994 года. В этой связи он обращает внимание на пункт 8 проекта резолюции, касающийся распределения в соответствии с решением 48/475 А Генеральной Ассамблеи.

10. Г-н СПАНС (Нидерланды) говорит, что он разделяет озабоченность представителя Ирландии. Два пункта первоначального текста в настоящее время объединены в пункт 14 окончательного варианта. Первоначальный проект резолюции содержал также упоминание о Фонде уравнивания налогообложения, и в нем конкретно указывалась сумма в размере порядка 80 000 долл. США. Он задает вопрос, почему упоминание об этой сумме было снято.

11. Г-н ЛИМ (Отдел финансирования операций по поддержанию мира) говорит, что, как представляется, не было необходимости упоминать о сумме в размере 80 400 долл. США. Секция взносов подтвердила, что нет необходимости включать эту сумму в пункт 14, поскольку заинтересованным государствам-членам уже была засчитана сумма, распределенная на период, закончившийся 31 января 1994 года. В соответствии с решением 48/475 А Генеральной Ассамблеи Ассамблея уполномочила Генерального секретаря распределить сумму в размере 2 536 200 долл. США брутто (2 439 300 долл. США нетто). Разница в размере 96 900 долл. США представляет собой поступления по плану налогообложения персонала. Из этой суммы 66 116 долл. США были засчитаны государствам-членам, а остаток был зарезервирован для зачитывания Соединенным Штатам Америки.

12. Проект резолюции A/C.5/48/L.63 принимается без голосования.

ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОХРАНЕ
(продолжение)

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет возобновляет свое рассмотрение этого пункта по просьбе некоторых делегаций, выразивших озабоченность по поводу неотложных вопросов, которые все еще не рассмотрены.

/...

14. Г-н СТИТТ (Соединенное Королевство) упоминает о решении, которое было принято Комитетом на 60-м заседании в отношении разрешения на принятие обязательств на цели предлагаемого расширения СООНО в Боснии и Герцеговине. В то время Председатель указал, что вопрос о начислении взносов на сумму, которая соответствует сумме, предусматриваемой полномочиями на принятие обязательств, будет рассмотрен в ходе возобновленной сессии. Видя, что предлагаемая программа работы не включает в себя пункт 136 повестки дня, его делегация просила предоставить ей возможность ознакомиться с самой последней информацией по этому вопросу. Его делегация полагает, что Совет Безопасности все еще обсуждает другие аспекты укрупнения СООНО, что он, вероятно, примет решение в ближайшем будущем и что это решение будет согласовываться с докладом Генерального секретаря. Он задает вопрос, когда Комитет сможет возобновить рассмотрение вопроса о финансировании либо частичного, либо полного расширения СООНО. Возможно, Контролер мог бы заняться этим вопросом, а Председатель Консультативного комитета мог бы проинформировать Комитет, придется ли Консультативному комитету проводить обзор того, что он проделал до Пасхи и, возможно, начинать все с начала.

15. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что он хотел бы дать несколько более широкое объяснение в отношении финансов на специальном счете СООНО. Нынешний уровень обязательств, полномочия на которые предоставлены в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи от 8 апреля, составляет до 111,3 млн. долл. США в месяц. В эту сумму включены ассигнования на увеличение численности Сил на 3660 человек, которое Совет Безопасности утвердил 31 марта и в отношении которого Генеральная Ассамблея дала разрешение на принятие обязательств в размере 15,9 млн. долл. США в месяц, или 63,6 млн. долл. США на четырехмесячный период с 1 апреля по 31 июля. В конце марта Генеральная Ассамблея постановила, что сумма обязательств по взносам на цели СООНО, на которые будет дано разрешение, будет составлять 383,4 млн. долл. США за период с 1 апреля по 31 июля; в пересчете на ежемесячной основе эти ассигнования будут составлять 95,4 млн. долл. США. Включение дополнительного персонала обусловило увеличение суммы до 111,3 млн. долл. США.

16. В конце марта Генеральная Ассамблея постановила, что сумма начисленных взносов будет составлять примерно 272 млн. долл. США по формуле "разрешение на принятие обязательств на четыре месяца/начисление взносов за три месяца". Начисленные взносы на июль еще не были утверждены, и общая сумма разницы между ассигнованиями, в отношении которых дано разрешение на принятие обязательств, и начисленными взносами за период с 1 апреля по 31 июля составляет 95,4 млн. долл. США. Тем не менее, поскольку Генеральная Ассамблея еще не утвердила какие-либо взносы на цели укрупнения Сил, общая сумма начисленных взносов составляет 95,4 млн. долл. США плюс 63,6 млн. долл. США, т.е. свыше 150 млн. долл. США.

17. В целях продолжения операции ежемесячно необходима была сумма наличными в размере 30 млн. долл. США для возмещения расходов до утверждения укрупнения Сил. Укрупнение Сил, вероятно, приведет к увеличению ежемесячных расходов до 32 млн. долл. США. Расходы на проведение операции составят 75 млн. долл. США в месяц, а это означает, что на содержание СООНО ежемесячно будет необходимо 100 млн. долл. США наличными. По состоянию на 27 апреля 1994 года остаток наличных средств на специальном счете составляет лишь 56 млн. долл. США. Поэтому чрезвычайно важно, чтобы государства-члены осуществили свои платежи. Уровень невыплаченных взносов по состоянию на 31 марта составлял 454 млн. долл. США. Со времени принятия

/...

(Г-н Такасу)

решения об увеличении численности СООНО и увеличении в связи с этим суммы взносов на 272 млн. долл. США было получено 90 млн. долл. США (по состоянию на 27 апреля). В настоящее время сумма невыплаченных взносов составляет чуть меньше 700 млн. долл. США.

18. Секретариат полностью осведомлен о консультациях, которые проходят в Совете Безопасности в отношении дальнейшего увеличения численности СООНО. Генеральный секретарь первоначально предложил увеличить численность Сил на 8675 человек при расходах в размере 151 млн. долл. США за четырехмесячный период, или примерно 37,5 млн. долл. США в месяц. В случае, если численность Сил будет увеличена на 8675 человек, возникнет существенная разница - возможно, порядка 20 млн. долл. США - в уровне необходимых обязательств, на которые следует дать разрешение, и Совету Безопасности необходимо будет направить просьбу Консультативному комитету или Генеральной Ассамблее. Основной вопрос заключается во временных параметрах, а они в значительной степени зависят от Совета Безопасности. Секретариат не может предсказать, что произойдет, однако он сделает все, что в его силах, для подготовки ряда дополнительных смет расходов, соответствующих всем возможным вариантам. Он надеется, что Консультативный комитет в самое ближайшее время начнет рассмотрение этого вопроса.

19. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет, который начнет свои заседания с 3 мая 1994 года, готов рассмотреть любые дополнительные просьбы, которые Генеральный секретарь может представить Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет после консультаций в Совете Безопасности. Самый последний доклад Консультативного комитета о СООНО содержится в документе A/48/878/Add.1, в котором приведены рекомендации Консультативного комитета в отношении просьбы Генерального секретаря о дополнительном расширении СООНО в соответствии с решением Совета Безопасности. Совет Безопасности в резолюции 908 (1994) дал разрешение на увеличение численности СООНО на 3500 человек, а не на 8250 человек. Хотя Консультативный комитет рекомендовал начислить взносы на дополнительную сумму в размере 20,7 млн. долл. США, он указал Комитету, что Консультативный комитет может подождать до тех пор, пока ему не станет известно о результатах консультаций Совета Безопасности, которые могут привести к увеличению численности Сил свыше показателей, санкционированных резолюцией 908 (1994) Совета Безопасности. На этом этапе Комитет затем должен будет представить другую рекомендацию в отношении обязательств и начисленных взносов.

20. Г-н СПАНС (Нидерланды) выражает Секретариату признательность за оперативность, с которой тот реагирует на решения, принимаемые Советом Безопасности, и просит его по-прежнему прилагать все усилия для сокращения времени, необходимого для представления предложений Комитету, поскольку сочетание похвальной оперативности и тщательного рассмотрения Генеральной Ассамблеей неизбежно ведут к принятию наилучших решений. Если он правильно понял Контролера, нынешняя разница между суммой, предусмотренной санкционированными обязательствами, и суммой начисленных взносов составляет 156 млн. долл. США. Он задает вопрос, возможно ли намного скорее, чем в настоящее время, опубликовать документы о положении с начисленными взносами на цели различных операций по поддержанию мира. Он также был бы

/...

(Г-н Спанс, Нидерланды)

признателен, если бы в будущих документах содержался нечасто распространяемый Секретариатом документ, содержащий общую сумму начисленных взносов и сумму не выплаченных государствами-членами взносов как в рамках регулярного бюджета, так и на операции по поддержанию мира. Это избавило бы делегации от необходимости заниматься сложением сумм, содержащихся в 18 различных докладах о финансировании.

21. Г-н ТАКАСУ (Контролер) заверяет представителя Нидерландов и Комитет в целом в том, что Секретариат будет по-прежнему прилагать усилия для сокращения времени, которое необходимо для подготовки бюджетов операций по поддержанию мира. В отношении нынешней разницы между санкционированными обязательствами и начисленными взносами он говорит, что цифра, фактически, составляет 159 млн. долл. США. Документ о положении с начисленными взносами государств-членов становится все более полезным и важным документом для принятия решений, в особенности в Пятом комитете. Задержки, вероятно, вызваны главным образом письменным переводом и другими смежными проблемами. Хотя документ о положении со взносами обычно подготавливается в конце месяца, его распространение задерживается до тех пор, пока он не будет переведен на шесть официальных языков. Секретариат готов предоставлять сигнальные экземпляры документов на неофициальной основе при том понимании, что они не будут рассматриваться в качестве официальных документов. Таблица, содержащая данные об общей сумме невыплаченных взносов, готовится регулярно. В отношении точного формата документации он может проконсультироваться с соответствующими сотрудниками, с тем чтобы изучить пути нахождения наилучшей формулы предоставления информации на регулярной основе.

22. Г-н СТИТТ (Соединенное Королевство) говорит, что если бы власти его страны могли получить какую-либо информацию относительно периода, за который они должны изыскать средства для покрытия их доли в общем объеме начисленных взносов в размере 250 млн. долл. США, то тогда они сделали бы все, для того чтобы отреагировать в течение 30 дней с момента направления уведомления о начисленных взносах. В отношении предположения о том, что Совет Безопасности вскоре санкционирует расширение СООНО до уровня, первоначально предложенного Генеральным секретарем, он задает вопрос, сможет ли Консультативный комитет проинформировать Пятый комитет в течение предстоящей недели или в начале следующей за ней недели.

23. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что Секретариат подготовил доклад на основе предположения о том, что увеличение численности Сил будет утверждено. Очевидно, что этот документ необходимо будет пересмотреть с учетом событий, которые произошли со времени его подготовки 28 марта 1994 года. Как только Совет Безопасности примет свое решение, Генеральный секретарь представит Пятому комитету пересмотренную смету через Консультативный комитет. Учитывая очень живой интерес к этому вопросу, он надеется, что, как только доклад ККАБВ будет готов, Пятому комитету будет предложено рассмотреть его.

24. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет уже принял решение в поддержку первоначально представленной Генеральным секретарем сметы в размере 151 млн. долл. США на четырехмесячный период и начисленных взносов в размере 48 млн. долл. США. Однако это решение не было представлено Пятому комитету,

/...

(Г-н Мселле)

поскольку Консультативный комитет поручил ему внести поправки в это решение в зависимости от пересмотренных масштабов увеличения численности, утвержденного Советом Безопасности. Если Генеральный секретарь обратится к Консультативному комитету после принятия решения Советом Безопасности, ККАБВ представит свою рекомендацию в самые кратчайшие сроки. Он предполагает, что первоначальные обязательства в размере 151 млн. долл. США необходимо будет пересмотреть с учетом того факта, что персонал, о котором идет речь, не будет предоставлен на 1 апреля 1994 года, а будет предоставлен с даты утверждения Советом Безопасности этого расширения, причем численность этого персонала также будет утверждена Советом.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

25. Г-н СПАНС (Нидерланды), обращая внимание на программу работы на конец мая и начало июня, говорит, что две отдельные возобновленные сессии, запланированные на этот период, будут представлять неудобство как для Секретариата, так и для государств-членов. Он задает вопрос, рассматривало ли Бюро данный вопрос, и спрашивает, не может ли Председатель более подробно осветить его.

26. Г-н СТИГТ (Соединенное Королевство) спрашивает, будет ли обеспечено конференционное обслуживание Комитета в предстоящую неделю; когда Комитет получит документ о состоянии документации по остальным пунктам своей повестки дня; и когда Комитет проведет серьезную дискуссию о том, как поступить с остальными пунктами своей программы работы. Было бы полезно, если бы наряду с документом о состоянии документации, Секретариат мог бы предоставить членам конкретное заявление по пунктам, в отношении которых, по административным или бюджетным причинам, весьма важно принятие Пятым комитетом решения в течение нынешней сессии. Сессия слишком затянулась, и настало время для того, чтобы Комитет принял решение о закрытии всех нерассмотренных пунктов повестки дня и переносе их рассмотрения на следующую сессию.

27. Г-н ГУМЕННЫЙ (Украина) говорит, что, хотя его делегация признательна Бюро за предоставленную возможность проведения заседания Рабочей группы по распределению расходов на операции по поддержанию мира, она хотела бы знать, как Бюро планирует организовать работу этой Рабочей группы и когда возобновится ее работа. Хотя его делегация хотела бы, чтобы Рабочая группа начала свою работу в начале мая, она полагает, что ее заседания не должны совпадать с заседаниями Пятого комитета.

28. Г-н ДАМИКУ (Бразилия) говорит, что он полностью согласен с тем, что Комитет достиг того этапа, когда ему следует принять те или иные решения в отношении его программы работы. Поскольку такие решения должны приниматься на неофициальной основе, Комитет должен располагать информацией, касающейся состояния документации и докладов, которые должны поступить как от Секретариата, так и от ККАБВ, с тем чтобы он мог надлежащим образом планировать свою программу работы.

29. Г-н ЕГОРОВ (Беларусь) говорит, что его делегация согласна с мнением представителя Украины и хотела бы услышать ответ на его вопрос.

/...

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что заседания были запланированы на две отдельные недели, поскольку ей сообщили о том, что в период с 31 мая по 10 июня 1994 года конференционное обслуживание не будет обеспечено. Этот вопрос все еще обсуждается с Управлением по обслуживанию конференций, с тем чтобы выяснить, сможет ли Комитет вернуться к своей первоначальной программе работы.

31. Обновленный документ о состоянии документации имеется в зале заседаний. Хотя Бюро будет признательно за получение замечаний от делегаций по поводу пунктов, которые они считают важными, следует учитывать тот факт, что необходимо будет проводить консультации с Секретариатом и ККАБВ в отношении времени предоставления Комитету докладов, сроки подготовки которых закончились. До этих пор программу работы Комитета нельзя окончательно доработать. В отношении вопросов, заданных представителями Украины и Беларуси, она говорит, что вопрос о Рабочей группе будет обсуждаться в ходе неофициальных консультаций, запланированных на вторую половину дня в четверг, 28 апреля.

32. Г-н ШАРП (Австралия) выражает удивление по поводу того, что в период с конца мая по 10 июня Пятый комитет не будет обеспечен конференционным обслуживанием. Он также выражает свою озабоченность по поводу того, что позднее начало заседаний Комитета влияет на возможности Комитета завершить свою программу работы.

33. Г-н СТИТТ (Соединенное Королевство) говорит, что он сожалеет по поводу того, что Секретариат, Комитет и Бюро не смогли проконсультироваться друг с другом в отношении времени возобновления сессии Комитета. Комитету необходимо срочно рассмотреть вопрос о том, как самым наилучшим образом разобраться с оставшимися нерассмотренными пунктами повестки дня. Тем не менее из-за неопределенности в отношении операций по поддержанию мира, Комитету необходимо будет рассмотреть просьбы об их финансировании в течение лета.

34. Г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия) говорит, что, как и представитель Австралии, она удивлена тем, что при распределении ресурсов конференционного обслуживания Пятый комитет не будет обеспечиваться ими на приоритетной основе. Она также хотела бы знать, когда Комитету будет предоставлена информация о состоянии документации.

35. Г-н ГУМЕННЫЙ (Украина) говорит, что он сомневается в возможности Комитета рассмотреть на одном заседании вопрос о распределении расходов на операции по поддержанию мира, на Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООНП) и на Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ). Он был бы признателен за информацию о том, как Бюро намеревается организовать работу Комитета в предстоящие недели.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что информация о состоянии документации будет представлена позже в этот же день. Бюро поддерживает связь с Секретариатом в отношении вопроса о конференционном обслуживании и надеется решить эту проблему к 29 апреля. Что касается озабоченности, выраженной делегацией Украины, то Комитет может завершить свое рассмотрение пунктов, касающихся СООНП и ВСООНЛ и, таким образом, он получит возможность посвятить целое заседание вопросу о распределении

(Председатель)

расходов на операции по поддержанию мира. Бюро подготовит программу работы на предстоящие недели с учетом наличия документов. Что касается вопроса о позднем начале заседаний Комитета, то как Председатель она решительно настроена начинать заседания вовремя, даже если присутствует лишь несколько делегаций.

Заседание закрывается в 12 ч. 15 м.